

Journals

No. 221

Monday, June 19, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 221

Le lundi 19 juin 1995

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands),—That Bill C-295, An Act to provide for the control of Canadian peacekeeping activities by Parliament and to amend the National Defence Act in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Friday, June 16, 1995, the recorded division was deferred until later today, at 11:30 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-86, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motion:

Group No. 1—Motion No. 1.

INTERRUPTION

At 11:57 a.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 12:01 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-86, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Group No. 1

Mr. Benoit (Vegreville), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North), moved Motion No. 1,—That Bill C-86 be amended by adding after line 43, on page 2, the following new Clause:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h05, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (Fraser Valley—Est), appuyé par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe),—Que le projet de loi C-295, Loi visant à pourvoir au contrôle par le Parlement des activités de maintien de la paix du Canada et modifiant la Loi sur la défense nationale en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le vendredi 16 juin 1995, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat la motion suivante:

Groupe n^o 1—Motion n^o 1.

INTERRUPTION

À 11h57, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 12h01, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Groupe n^o 1

M. Benoit (Végréville), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord), propose la motion n^o 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-86, par adjonction, après la ligne 32, page 2, du nouvel article suivant:

“2.1 the Act is amended by adding, after subsection 9(1), the following:

“(1.1) the Commission may exercise the powers described in paragraphs (1)(f) to (i) only with the agreement of

- (a) the province where the power is to be exercised, or
- (b) the Board that has jurisdiction over milk or cream in the province where the power is to be exercised.”

Debate arose on the motion in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until later today, at 11:30 p.m.

« 2.1 La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 9(1), de ce qui suit:

«(1.1) La Commission ne peut exercer les pouvoirs mentionnés aux alinéas (1)f) à i) que si elle a l'accord:

- a) soit de la province où le pouvoir doit être exercé;
- b) soit de l'office qui a compétence sur le lait ou la crème, dans la province où le pouvoir doit être exercé.»

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-87, An Act to implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade without amendment.

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-87, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international a fait rapport sans amendement.

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table,—First Annual Report of the British Columbia Treaty Commission for the year 1993–94.—Sessional Paper No. 8525–351–37.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–3050, 351–3051, 351–3057, 351–3058, 351–3059, 351–3061, 351–3065, 351–3073, 351–3089 and 351–3090 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545–351–3GG.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–3079 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545–351–10Z.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–3052 concerning sentences in the Criminal Code.—Sessional Paper No. 8545–351–70H.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–3327 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545–351–72J.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–3036, 351–3084 and 351–3085 concerning sexual orientation.—Sessional Paper No. 8545–351–111J.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau,—Premier rapport annuel de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'année 1993–94.—Document parlementaire n° 8525–351–37.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351–3050, 351–3051, 351–3057, 351–3058, 351–3059, 351–3061, 351–3065, 351–3073, 351–3089 et 351–3090 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545–351–3GG.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–3079 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n° 8545–351–10Z.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–3052 au sujet des peines prévues par le Code criminel.—Document parlementaire n° 8545–351–70H.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–3327 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n° 8545–351–72J.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351–3036, 351–3084 et 351–3085 au sujet de l'orientation sexuelle.—Document parlementaire n° 8545–351–111J.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Harvard (Winnipeg St. James), from the Standing Committee on Government Operations, presented the 4th Report of the Committee (Bill C-82, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-133.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 48, which includes this Report*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Maheu (Saint-Laurent—Cartierville), one concerning the Armenian genocide (No. 351-3582);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning immigration (No. 351-3583) and one concerning radio and television programming (No. 351-3584);

—by Mr. Harb (Ottawa Centre), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-3585 to 351-3587);

—by Mr. Campbell (St. Paul's), one concerning Harbourfront Centre in Toronto (No. 351-3588) and six concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-3589 to 351-3594);

—by Mr. Benoit (Vegreville), two concerning gun control (Nos. 351-3595 and 351-3596), one concerning the official languages of Canada (No. 351-3597), six concerning government spending (Nos. 351-3598 to 351-3603), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-3604) and two concerning the definition of family (Nos. 351-3605 and 351-3606);

—by Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), two concerning euthanasia (Nos. 351-3607 and 351-3608), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-3609), one concerning gun control (No. 351-3610) and one concerning the Canadian Wheat Board (No. 351-3611);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning young offenders (No. 351-3612), two concerning the parole system (Nos. 351-3613 and 351-3614), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 351-3615), one concerning euthanasia (No. 351-3616) and one concerning abortion (No. 351-3617);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning Canadian currency (No. 351-3618);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning abortion (No. 351-3619), one concerning the definition of family (No. 351-3620), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351-3621) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-3622);

—by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning euthanasia (No. 351-3623) and one concerning abortion (No. 351-3624);

—by Mr. Harvard (Winnipeg St. James), one concerning the income tax system (No. 351-3625);

—by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning hormone use in livestock (No. 351-3626).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Harvard (Winnipeg St. James), du Comité permanent des opérations gouvernementales, présente le 4^e rapport de ce Comité (projet de loi C-82, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-133.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 48, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Maheu (Saint-Laurent—Cartierville), une au sujet du génocide du peuple arménien (n^o 351-3582);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'immigration (n^o 351-3583) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 351-3584);

—par M. Harb (Ottawa—Centre), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-3585 à 351-3587);

—par M. Campbell (St. Paul's), une au sujet du Harbourfront Centre de Toronto (n^o 351-3588) et six au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-3589 à 351-3594);

—par M. Benoit (Végréville), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351-3595 et 351-3596), une au sujet des langues officielles du Canada (n^o 351-3597), six au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351-3598 à 351-3603), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-3604) et deux au sujet de la définition de la famille (n^{os} 351-3605 et 351-3606);

—par M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351-3607 et 351-3608), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-3609), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351-3610) et une au sujet de la Commission canadienne du blé (n^o 351-3611);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet des jeunes contrevenants (n^o 351-3612), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351-3613 et 351-3614), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 351-3615), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-3616) et une au sujet de l'avortement (n^o 351-3617);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet de la monnaie canadienne (n^o 351-3618);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'avortement (n^o 351-3619), une au sujet de la définition de la famille (n^o 351-3620), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351-3621) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-3622);

—par M. White (Fraser Valley—Ouest), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-3623) et une au sujet de l'avortement (n^o 351-3624);

—par M. Harvard (Winnipeg St. James), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351-3625);

—par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n^o 351-3626).

WAYS AND MEANS

Mr. Anderson (Minister of National Revenue) laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 29*)—Sessional Paper No. 8570–351–29.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Anderson (Minister of National Revenue), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada),—That Bill C–87, An Act to implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Young (Minister of Transport),—That Bill C–88, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry;

And of the amendment of Mr. Harper (Simcoe Centre), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C–88, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, because it fails to eliminate all interprovincial trade barriers.”

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until later today, at 11:30 p.m.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C–94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances.

Mr. Anderson (Minister of National Revenue) for Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

VOIES ET MOYENS

M. Anderson (ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n° 29*)—Document parlementaire n° 8570–351–29.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Anderson (ministre du Revenu national), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada),—Que le projet de loi C–87, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Young (ministre des Transports),—Que le projet de loi C–88, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie;

Et de l'amendement de M. Harper (Simcoe–Centre), appuyé par M. Schmidt (Okanagan–Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C–88, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, parce qu'il n'élimine pas toutes les barrières interprovinciales au commerce.»

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 23h30.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C–94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse.

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-69, An Act to provide for the establishment of electoral boundaries commissions and the readjustment of electoral boundaries, the debate not be further adjourned.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

At 11:30 p.m., pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food),—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees to amendment number 4(a) made by the Senate to Bill C-69, An Act to provide for the establishment of electoral boundary commissions and the readjustment of electoral boundaries, and this House disagrees with amendments numbers 1, 2, 3, 4(b), 4(c), 5, 6 and 7 for the following reasons:

The bill was, in accordance with the new procedures of this House, prepared by a Committee of the House. While amendment number 4(a) corrects an omission, the other amendments address points, each of which were supported by Members representing at least two of the three parties officially recognized in the House. Taken together, the bill represents a balance aimed at improving the responsiveness of the system of readjusting electoral boundaries both to rapid shifts of population and to the operative realities of effective representation of the people, a balance that, in the opinion of this House, requires:

- (a) in view of the varied Canadian geography and demography, the retention of a variation of up to 25% from the electoral quota of each province (addressed by amendments number 1 and 6(a));
- (b) the avoidance of unnecessary electoral boundary adjustments in provinces where shifts of population do not require them (addressed in amendments number 2, 3, 5, 6(b)(i) and 7);
- (c) the clear acceptance of the non-partisan status of members of commissions through the provision of parliamentary oversight of appointments (addressed by amendments number 4(b) and 4(c));

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales, le débat ne soit plus ajourné.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

À 23h30, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire),—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer leurs Honneurs que la Chambre accepte l'amendement numéro 4a) apporté par le Sénat au projet de loi C-69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales, mais qu'elle rejette les amendements numéros 1, 2, 3, 4b), 4c), 5, 6 et 7 pour les raisons suivantes énoncées ci-après:

Conformément aux nouvelles procédures en vigueur à la Chambre, le projet de loi a été rédigé par un comité des Communes. Or, contrairement à l'amendement numéro 4a), qui corrige une omission, les autres amendements visent des préoccupations dont chacune était partagée par des députés représentant au moins deux des trois partis officiellement reconnus à la Chambre. Dans l'ensemble, le projet de loi établit un équilibre permettant d'adapter le système de révision des limites des circonscriptions électorales selon les changements rapides de population et les exigences de la représentation effective des citoyens, équilibre qui, de l'avis de la Chambre, requiert:

- a) eu égard à la géographie et à la démographie variées du Canada, le maintien (garanti par les amendements numéros 1 et 6a)) d'un écart maximal de 25 p. 100 par rapport au quotient de chaque province;
- b) d'éviter de réviser inutilement les limites des circonscriptions électorales dans les provinces où les variations de la population ne le justifient pas (garanti par les amendements numéros 2, 3, 5, 6b)(i) et 7);
- c) d'assurer clairement l'impartialité des membres des commissions en permettant au Parlement d'y contrôler les nominations (garanti par les amendements numéros 4b) et 4c));

(d) the retention of the definition of “community of interest” developed on a non-partisan basis by currently serving elected representatives, through a consensus of all parties, in the House of Commons Standing Committee rather than the substitution of another definition (addressed by amendment number 6(b)(ii));

And of the amendment of Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Calgary West),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees to amendments numbers 1, 4(a), 6(a) and 6(b)(i), made by the Senate to Bill C-69, An Act to provide for the establishment of electoral boundary commissions and the readjustment of electoral boundaries, and this House disagrees with amendments numbers 2, 3, 4(b), 4(c), 5, 6(b)(ii), 6(c) and 7.”

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mrs. Ablonczy, seconded by Mr. Speaker (Lethbridge),—That the amendment be amended by deleting the numbers 1, 4(a), 6(a) and 6(b)(i) and substituting the following:

“1, 4(a) and 6(a)”.

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

d) le maintien de la définition de la «communauté d'intérêts», élaborée en toute impartialité par des représentants élus actuellement en fonction, par consensus dégagé au sein d'un comité permanent de la Chambre des communes entre tous les partis, plutôt que son remplacement par une autre définition (garanti par l'amendement numéro 6b)(ii));

Et de l'amendement de M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Calgary-Ouest),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «Qu'un» et en les remplaçant par ce qui suit:

«message soit envoyé au Sénat pour informer leurs Honneurs que la Chambre accepte les amendements numéros 1, 4a), 6a) et 6b)(i) apportés par le Sénat au projet de loi C-69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales, mais qu'elle rejette les amendements numéros 2, 3, 4b), 4c), 5, 6b)(ii), 6c) et 7.»

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Ablonczy, appuyée par M. Speaker (Lethbridge),—Qu'on modifie l'amendement en retranchant les numéros 1, 4a), 6a) et 6b)(i) et en les remplaçant par ce qui suit:

«1, 4a) et 6a)».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 300)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Benoit
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brown (Calgary Southeast)	Cummins	Duncan	Epp
Forseth	Frazer	Gilmour	Gouk
Grey (Beaver River)	Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hart	Hayes
Hermanson	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Johnston	Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McLaughlin	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Penson	Ramsay
Ringma	Schmidt	Silye	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson	White (Fraser Valley West)
Williams—49			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Allmand	Anawak	Anderson
Arseneault	Assad	Assadourian	Asselin
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bellehumeur	Bellemare
Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bethel	Bevilacqua
Bodnar	Bonin	Bouchard	Boudria
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Bélisle	Caccia	Calder
Campbell	Cannis	Caron	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)
Clancy	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cowling	Crête	Culbert
Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye	Deshais
DeVillers	Dhaliwal	Dingwall	Discepola
Dromisky	Dubé	Duceppe	Duhamel
Dumas	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Fewchuk	Fillion	Finestone
Finlay	Flis	Fontana	Fry
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gauthier (Roberval)	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Harb	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Ianno
Irwin	Jackson	Jacob	Jordan

Keyes	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Landry	Lastewka	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Loney	Loubier	MacAulay	MacDonald
MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney
Manley	Marchand	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney
Mercier	Mifflin	Milliken	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Ménard
Nault	Nunez	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Paré	Patry
Payne	Peric	Peters	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Plamondon	Pomerleau	Reed	Richardson
Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud	Rocheleau
Rock	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré
Shepherd	Sheridan	Simmons	Speller
St-Laurent	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Thalheimer
Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Ur
Valeri	Vanclief	Verran	Volpe
Walker	Wells	Whelan	Wood
Young —193			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélanger	Canuel
Debien	Gaffney	Langlois	Patry

Midnight

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-89, An Act to provide for the continuance of the Canadian National Railway Company under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares of the Company to the public as reported by the Standing Committee on Transport without amendment.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie),—That Bill C-89, in Clause 9, be amended

(a) by replacing line 27, on page 6, with the following:

“jurisdiction”; and

(b) by replacing line 31, on page 6, with the following:

“section 8(1); or

(c) sell any subsidiary or part of the operations of CN unless CN and the purchaser have given the Minister written undertakings, in terms satisfactory to the Minister, that all reasonable steps have been taken to ensure that it will continue for a reasonable period as a viable operation and that the interests of the employees affected by the sale will, so far as is practicable, be maintained after the sale.

9.1 The Minister shall, in respect of every sale mentioned in paragraph 9(c), cause to be laid before both Houses of Parliament the undertakings given pursuant to that paragraph.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 301)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Asselin	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Blaikie	Bouchard	Brien

Minuit

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et en deuxième lecture du projet de loi C-89, Loi prévoyant la prorogation de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada sous le régime de la Loi canadienne sur les sociétés par actions ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, dont le Comité permanent des transports a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 4 de M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie),—Qu'on modifie le projet de loi C-89, à l'article 9, par substitution, à la ligne 29, page 6, de ce qui suit:

«paragraphe 8(1);

c) vendre une filiale du CN ou une partie de ses opérations à moins que le CN et l'acquéreur ne se soient engagés par écrit envers le ministre, selon des conditions qu'il estime satisfaisantes, à prendre des mesures raisonnables pour faire en sorte que la filiale ou la partie vendue des opérations continue pendant une période raisonnable d'être une entreprise viable et à maintenir, en autant que possible, après la vente, les intérêts des employés touchés par celle-ci.

9.1 Pour toute vente visée à l'alinéa 9c), le ministre fait déposer devant les deux chambres du Parlement le libellé des engagements pris en vertu de cet alinéa.»

La motion n^o 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Bélisle
Dalphond-Guiral
Dubé
Gagnon (Québec)
Guimond
Laurin
Lefebvre
Marchand
Nunez
Pomerleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Caron
Davialt
Duceppe
Gauthier (Roberval)
Jacob
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
McLaughlin
Paré
Rocheleau
Tremblay (Rosemont)—50

Chrétien (Frontenac
de Savoye
Dumas
Godin
Lalonde
Lebel
Leroux (Shefford)
Mercier
Picard (Drummond)
Sauvageau

Crête
Deshaies
Fillion
Guay
Landry
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Ménard
Plamondon
St-Laurent

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Benoit
Bonin
Bridgman
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
Dingwall
Duncan
English
Finlay
Frazer
Galloway
Goodale
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Harris
Hermanson
Hoepfner
Irwin
Kerpan
Kraft Sloan
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Milliken
Morrison
O'Reilly
Patry
Peters
Pillitteri
Rideout
Rock
Shepherd
Solberg
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Verran
Whelan
Young —192

Ablonczy
Anderson
Augustine
Barnes
Bethel
Boudria
Brown (Calgary Southeast)
Bélair
Cannis
Chan
Comuzzi
Cummins
Discepolo
Dupuy
Epp
Flis
Fry
Gilmour
Gouk
Grose
Harb
Hart
Hickey
Hopkins
Jackson
Keyes
Lastewka
MacAulay
Malhi
Marchi
Massé
McGuire
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murphy
Pagtakhan
Payne
Peterson
Ramsay
Ringma
Schmidt
Sheridan
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Volpe
White (Fraser Valley West)

Adams
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bevilacqua
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Clancy
Copps
DeVillers
Dromisky
Easter
Fewchuk
Fontana
Gagliano
Godfrey
Graham
Guarnieri
Harper (Calgary West)
Harvard
Hill (Macleod)
Hubbard
Johnston
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacDonald
Maloney
Marleau
Mayfield
McKinnon
Meredith
Minna
Murray
Paradis
Penson
Phinney
Reed
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
St. Denis
Stinson
Thalheimer
Valeri
Walker
Williams

Allmand
Assad
Baker
Bellemare
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Cowling
Dhaliwal
Duhamel
Eggleton
Finestone
Forseth
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West)
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hayes
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jordan
Knutson
Lee
MacLaren
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McClelland (Edmonton Southwest)
MacLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Mitchell
Nault
Parrish
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Robichaud
Serré
Simmons
Steckle
Strahl
Thompson
Vanclief
Wells
Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélangier
Langlois

Canuel
Patry

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—That Bill C-89, in Clause 12, be amended

(a) by replacing line 14, on page 7, with the following:

“12. (1) Subject to subsection (2), the Minister, with the approval of the”; and

(b) by adding after line 30, on page 7, the following:

“(2) No agreement or arrangement under paragraph (1)(a) or (b) or payment under paragraph (c), may be entered into or made until

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—Qu'on modifie le projet de loi C-89, à l'article 12

a) par substitution, à la ligne 13, page 7, de ce qui suit:

«12. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut, avec l'agrément du»; et

b) par adjonction, après la ligne 29, page 7, ce qui suit:

«(2) Nul accord ou entente ne peut être conclu en vertu de l'alinéa (1)a) ou b), ni aucun paiement fait en vertu de l'alinéa 1)c), à moins que les conditions suivantes ne soient remplies:

- (a) the Minister has laid before the House of Commons a proposal that the agreement or arrangement be entered into or the payment be made,
- (b) the proposal has been referred to such committee as the House may determine,
- (c) the committee has reported that it approves of the proposal, and
- (d) the House has concurred in the report.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

YEAS: 50, NAYS: 192. (*See list under Division No. 301*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Mercier (Blainville—Deux—Montagnes), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—That Bill C-89 be amended by adding after line 36, on page 7, the following new Clause:

“13.1 No transaction that is made by the Minister or CN at any time before the first day that more than fifty percent of the shares in CN are owned by parties other than Her Majesty in right of Canada

- (a) that would transfer to Her Majesty in right of Canada any part, subsidiary, operation or property of CN with a value exceeding one million dollars, or
- (b) that would transfer to a party other than Her Majesty in right of Canada any part, subsidiary, operation or property of CN with a value exceeding ten million dollars, shall be entered into until
- (c) the Minister has laid before the House of Commons a proposal that the transaction be entered into,
- (d) the proposal has been referred to such committee as the House may determine,
- (e) the committee has reported that it approves of the proposal, and
- (f) the House has concurred in the report of the committee.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negatived on the following division:

YEAS: 50, NAYS: 192. (*See list under Division No. 301*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 10 of Mr. Mercier (Blainville—Deux—Montagnes), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—That Bill C-89 be amended by adding after line 36, on page 7, the following new Clause:

“13.1 (1) No transaction that is made by the Minister or CN at any time before the first day that more than fifty percent of the shares in CN are owned by parties other than Her Majesty in right of Canada

- (a) that would transfer to Her Majesty in right of Canada any part, subsidiary, operation or property of CN with a value exceeding one million dollars, or
- (b) that would transfer to a party other than Her Majesty in right of Canada any part, subsidiary, operation or property of CN with a value exceeding ten million dollars, shall be entered into unless
- (c) the Minister has referred the matter to the Auditor General of Canada, and

- a) le ministre a déposé devant la Chambre des communes une proposition de permettre la conclusion de l'accord ou entente ou le versement du paiement;
- b) la proposition a été déferée au comité de la Chambre désigné par elle;
- c) le comité a fait rapport qu'il approuve la proposition;
- d) la Chambre des communes a agréé le rapport du comité.»

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 50, CONTRE: 192. (*Voir liste sous Vote N° 301*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Mercier (Blainville—Deux—Montagnes), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—Qu'on modifie le projet de loi C-89, par adjonction, après la ligne 34, page 7, du nouvel article suivant:

«13.1 Avant que plus de cinquante pour cent des actions du CN ne soient devenues la propriété de personnes autres que Sa Majesté du chef du Canada, le ministre ne peut procéder à aucune opération qui aurait pour effet:

- a) soit de transférer à Sa Majesté du chef du Canada quelque partie, filiale, entreprise ou bien du CN dont la valeur dépasse un million de dollars,
- b) soit de transférer à une personne autre que Sa Majesté du chef du Canada quelque partie, filiale, entreprise ou bien du CN dont la valeur dépasse dix millions de dollars, à moins que les conditions suivantes ne soient remplies:
- c) le ministre a déposé devant la Chambre des communes une proposition de permettre la réalisation de l'opération;
- d) la proposition a été déferée au comité de la Chambre désigné par elle;
- e) le comité a fait rapport qu'il approuve la proposition;
- f) la Chambre des communes a agréé le rapport du comité.»

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 50, CONTRE: 192. (*Voir liste sous Vote N° 301*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 10 de M. Mercier (Blainville—Deux—Montagnes), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—Qu'on modifie le projet de loi C-89, par adjonction, après la ligne 34, page 7, du nouvel article suivant:

«13.1 (1) Avant que plus de cinquante pour cent des actions du CN ne soient devenues la propriété de personnes autres que Sa Majesté du chef du Canada, le ministre ne peut procéder à aucune opération qui aurait pour effet:

- a) soit de transférer à Sa Majesté du chef du Canada quelque partie, filiale, entreprise ou bien du CN dont la valeur dépasse un million de dollars;
- b) soit de transférer à une personne autre que Sa Majesté du chef du Canada quelque partie, filiale, entreprise ou bien du CN dont la valeur dépasse dix millions de dollars, à moins d'avoir, à la fois:
- c) référé l'opération au vérificateur général;

(d) the Auditor General has reviewed the transaction and prepared and caused to be laid before the House of Commons, a report stating that, in the opinion of the Auditor General, the transaction is in the interest of CN and of Canada.

(2) The Auditor General shall cause the report to be laid before the House of Commons within fifteen days after the date of referral by the Minister.”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

YEAS: 50, NAYS: 192. (See list under Division No. 301)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-89 be amended by adding after line 36, on page 7, the following new Clause:

“13.1 (1) The pension plan for employees of CN known as the CN Pension Plan shall continue to exist and be funded and be administered by the CN Pension Board in accordance with the rules in existence immediately prior to the coming into force of this Act.

(2) The CN Pension Plan shall not be amended without the agreement of the CN Pension Board.”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

d) obtenu de lui qu’il examine l’opération et prépare un rapport à déposer devant la Chambre des communes, dans lequel il atteste que l’opération est à l’avantage du Canada et du CN.

(2) Le vérificateur général fait déposer le rapport devant la Chambre des communes dans les quinze jours suivant la date du renvoi par le ministre.»

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 50, CONTRE: 192. (Voir liste sous Vote N° 301)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 11 de M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu’on modifie le projet de loi C-89, par adjonction, après la ligne 34, page 7, du nouvel article suivant:

«13.1 (1) Le régime de pension des employés du CN appelé Régime de pension du CN continue d’exister, d’être versé à la Commission des pensions du CN qui continue de l’administrer selon les règles en vigueur immédiatement avant l’entrée en vigueur de la présente loi.

(2) Il est interdit de modifier le régime de pension du CN sans l’agrément de la Commission des pensions du CN.»

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 302)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bellehumeur
Blaikie
Bridgman
Caron
Dalphond—Guiral
Dubé
Epp
Gagnon (Québec)
Gouk
Hanger
Harris
Hill (MacLeod)
Johnston
Laurin
Lefebvre
Manning
McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)
Paré
Pomerleau
Sauvageau
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Ablonczy
Benoit
Bouchard
Brien
Chrétien (Frontenac)
Daviault
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
McLaughlin
Morrison
Penson
Ramsay
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rosemont)

Althouse
Bergeron
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Calgary Southeast)
Crête
de Savoye
Dumas
Forsyth
Gilmour
Guay
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Lalonde
Leroux (Shefford)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Ménard
Picard (Drummond)
Ringma
Silye
Strahl
White (Fraser Valley West)

Asselin
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bélisle
Cummins
Deshaies
Duncan
Frazier
Godin
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jacob
Landry
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Mayfield
Meredith
Nunez
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Thompson
Williams—96

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bodnar
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Cowling
Dingwall
Dupuy
Fewchuk

Allmand
Assad
Baker
Bellemare
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
Discepolo
Easter
Finestone

Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bethel
Boudria
Bélair
Cannis
Chan
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Finlay

Anderson
Augustine
Barnes
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Clancy
Copps
Dhaliwal
Duhamel
English
Flis

Fontana	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Galloway	Godfrey	Goodale	Madeleine)
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Ianno	Irwin	Jackson
Jordan	Keyes	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Loney	MacAulay	MacDonald	MacLaren
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Murphy
Murray	Nault	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peters	Peterson	Phinney
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Reed	Richardson
Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud	Rock
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Shepherd	Sheridan
Simmons	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Thalheimer	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wells	Whelan	Wood	Young —147

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélanger	Canuel
Debien	Gaffney	Langlois	Patry

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux—Montagnes),—That Bill C-89 be amended by adding after line 3, on page 8, the following new Clause:

“15.1 The Minister shall, no later than January 1, 1996, conclude an agreement with CN providing for CN to repair, renovate and maintain the Pont de Québec in Quebec City and to commence work under the agreement no later than May 1, 1996.”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux—Montagnes),—Qu'on modifie le projet de loi C-89, par adjonction, après la ligne 4, page 8, du nouvel article suivant:

«15.1 Au plus tard le 1^{er} janvier 1996, le ministre conclut, avec le CN, une entente pourvoyant à l'entretien, la réparation et la rénovation du Pont de Québec, en la ville de Québec, par le CN et fixant le début des travaux au plus tard le 1^{er} mai 1996.»

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 303)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bouchard	Brien	Bélisle	Caron
Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphonde—Guirail	Daviault
de Savoye	Deshaies	Dubé	Duceppe
Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)
Godin	Guay	Guimond	Jacob
Lalonde	Landry	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lebel	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Leroux (Shefford)	Loubier	Marchand	Mercier
Ménard	Nunez	Paré	Picard (Drummond)
Plamondon	Pomerleau	Rocheleau	Sauvageau
St-Laurent	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)—47	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Allmand
Althouse	Anawak	Anderson	Arseneault
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bellemare	Benoit	Bethel	Bevilacqua
Blaikie	Bodnar	Bonin	Boudria
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brown (Calgary Southeast)
Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden	Bélaire
Caccia	Calder	Campbell	Cannis
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Clancy	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cowling	Culbert	Cummins
DeVillers	Dhaliwal	Dingwall	Discepola

Dromisky	Duhamel	Duncan	Dupuy
Easter	Eggleton	English	Epp
Fewchuk	Finestone	Finlay	Flis
Fontana	Forseth	Frazier	Fry
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gilmour
Godfrey	Goodale	Gouk	Graham
Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Grose	Guarnieri
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Calgary West)
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hart	Harvard
Hayes	Hermanson	Hickey	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hopkins	Hubbard
Ianno	Irwin	Jackson	Johnston
Jordan	Kerpan	Keyes	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lee	Loney	MacAulay	Malhi
MacDonald	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Marchi
Maloney	Manley	Manning	Massé
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	McGuire
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McTeague
McKinnon	McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest)	Milliken
McWhinney	Meredith	Mifflin	Morrison
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	O'Reilly
Murphy	Murray	Nault	Patry
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Peters
Payne	Penson	Peric	Pillitteri
Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Rideout
Ramsay	Reed	Richardson	Rock
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Shepherd
Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Solberg
Sheridan	Silye	Simmons	Stewart (Brant)
Speller	St. Denis	Steckle	Szabo
Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl	Torsney
Telegdi	Thalheimer	Thompson	Verran
Ur	Valeri	Vancief	Whelan
Volpe	Walker	Wells	Young —195
White (Fraser Valley West)	Williams	Wood	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélanger
Langlois

Canuel
Patry

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 15 of Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes),—That Bill C-89, in Clause 16, be amended by adding after line 15, on page 8, the following:

“(3) Subsection (1) does not apply to

(a) any activity of CN within a province that operates under an agreement that subjects the activity to the jurisdiction of that province, or

(b) any work, subsidiary or corporation owned by CN that is situated or operates only within one province.”

The question was put on Motion No. 15 and it was negatived on the following division:

YEAS: 47, NAYS: 195. (See list under Division No. 303)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-89, in Clause 8, be amended by adding after line 26, on page 5, the following:

“(5.1) Paragraphs 5(a), (b) and (c) apply only to

(a) persons who are Canadian citizens or who have the right of permanent residence in Canada, and

(b) corporations that are incorporated in Canada and are not controlled by one or more persons who are neither Canadian citizens nor persons with the right of permanent residence in Canada nor by one or more corporations that are incorporated outside Canada.”

The question was put on Motion No. 17 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 15 de M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes),—Qu'on modifie le projet de loi C-89, à l'article 16, par adjonction, après la ligne 17, page 8, de ce qui suit:

«(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas:

a) à une activité du CN située dans une province et qui est exploitée en vertu d'une entente qui la soumet à la compétence de cette province;

b) à un ouvrage, une filiale ou une compagnie propriété du CN qui est entièrement située ou entièrement exploitée dans une province.»

La motion n° 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 47, CONTRE: 195. (Voir liste sous Vote N° 303)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu'on modifie le projet de loi C-89, à l'article 8, par adjonction, après la ligne 19, page 5, de ce qui suit:

«(5.1) Les alinéas 5a), b) et c) s'appliquent seulement:

a) aux personnes qui ont la citoyenneté canadienne ou qui sont résidents permanents au Canada;

b) aux sociétés constituées au Canada qui ne sont pas contrôlées par des personnes qui ne sont ni citoyens canadiens, ni résidents permanents au Canada, non plus que par des personnes morales constituées à l'étranger.»

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

YEAS: 50, NAYS: 192. (*See list under Division No. 301*)

Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That Bill C-89, An Act to provide for the continuance of the Canadian National Railway Company under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares of the Company to the public, be concurred in at report stage and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

POUR: 50, CONTRE: 192. (*Voir liste sous Vote N° 301*)

M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi C-89, Loi prévoyant la prorogation de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada sous le régime de la Loi canadienne sur les sociétés par actions ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 304*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anawak
Assadourian
Bakopanos
Benoit
Bonin
Bridgman
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
Dingwall
Duncan
English
Finlay
Frazer
Galloway
Goodale
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Harris
Hermanson
Hoeppner
Irwin
Kerpan
Kraft Sloan
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McClelland (Edmonton Southwest)
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Mitchell
Nault
Parrish
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Robichaud
Serré
Simmons
Steckle
Strahl
Thompson
Vanclief
Wells
Wood

Ablonczy
Anderson
Augustine
Barnes
Bethel
Boudria
Brown (Calgary Southeast)
Bélair
Cannis
Chan
Comuzzi
Cummins
Discepola
Dupuy
Epp
Flis
Fry
Gilmour
Gouk
Grose
Harb
Hart
Hickey
Hopkins
Jackson
Keyes
Lastewka
MacAulay
Maheu
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Milliken
Morrison
O'Reilly
Patry
Peters
Pillitteri
Rideout
Rock
Shepherd
Solberg
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Verran
Whelan
Young—193

Adams
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bevilacqua
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Clancy
Copps
DeVillers
Dromisky
Easter
Fewchuk
Fontana
Gagliano
Godfrey
Graham
Guarnieri
Harper (Calgary West)
Harvard
Hill (MacLeod)
Hubbard
Johnston
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacDonald
Malhi
Marchi
Massé
McGuire
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murphy
Pagtakhan
Payne
Peterson
Ramsay
Ringma
Schmidt
Sheridan
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Volpe
White (Fraser Valley West)

Allmand
Assad
Baker
Bellemare
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Cowling
Dhaliwal
Duhamel
Eggleton
Finestone
Forseth
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West)
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hayes
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jordan
Knutson
Lee
MacLaren
Maloney
Marleau
Mayfield
McKinnon
Meredith
Minna
Murray
Paradis
Penson
Phinney
Reed
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
St. Denis
Stinson
Thalheimer
Valeri
Walker
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bélisle
Dalphond—Guiral
Dubé
Gagnon (Québec)
Guimond
Laurin
Lefebvre
Marchand

Asselin
Blaikie
Caron
Davialt
Duceppe
Gauthier (Roberval)
Jacob
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
McLaughlin

Bellehumeur
Bouchard
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Dumas
Godin
Lalonde
Lebel
Leroux (Shefford)
Mercier

Bergeron
Brien
Crête
Deshaies
Fillion
Guay
Landry
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Ménard

Nunez
Pomerleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Paré
Rocheleau
Tremblay (Rosemont)—50

Picard (Drummond)
Sauvageau

Plamondon
St-Laurent

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélangier
Langlois

Canuel
Patry

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage, read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing lines 5 and 6, on page 2, with the following:

“the House of Commons may, within sixty days after the”.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45(6) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, aux lignes 2 et 3, page 2, de ce qui suit:

«l'entrée en vigueur du présent article peut.»

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 305)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Calgary Southeast)
Crête
de Savoye
Dumas
Forsyth
Gilmour
Guay
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Lalonde
Lebel
Leroux (Shefford)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Nunez
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Thompson
Williams—93

Ablonczy
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bélisle
Cummins
Deshaies
Duncan
Frazier
Godin
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jacob
Landry
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Mayfield
Mills (Red Deer)
Paré
Pomerleau
Sauvageau
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Asselin
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bridgman
Caron
Dalphond—Guiral
Dubé
Epp
Gagnon (Québec)
Gouk
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lefebvre
Manning
McClelland (Edmonton Southwest)
Morrison
Penson
Ramsay
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rosemont)

Bellehumeur
Bouchard
Brien
Chrétien (Frontenac)
Daviault
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
Mercier
Ménard
Picard (Drummond)
Ringma
Silye
Strahl
White (Fraser Valley West)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bodnar
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Cowling
Dingwall

Allmand
Assad
Baker
Bellemare
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
Discepola

Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bethel
Boudria
Bélair
Cannis
Chan
Comuzzi
DeVillers
Dromisky

Anderson
Augustine
Barnes
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Clancy
Coppes
Dhaliwal
Duhamel

Dupuy	Easter	Eggleton	English
Fewchuk	Finestone	Finlay	Flis
Fontana	Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-
Galloway	Godfrey	Goodale	Madeleine)
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Iaino	Irwin	Jackson
Jordan	Keyes	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Loney	MacAulay	MacDonald	MacLaren
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Murphy
Murray	Nault	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peters	Peterson	Phinney
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Reed	Richardson
Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud	Rock
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Shepherd	Sheridan
Simmons	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Thalheimer	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wells	Whelan	Wood	Young—147

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélangier	Canuel
Debien	Gaffney	Langlois	Patry

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 23, on page 2, with the following:

“before doing so is deemed not to have elected”.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 22, page 2, de ce qui suit:

«meurt avant de l'avoir fait est réputé ne pas avoir».

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 306)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Cummins
Duncan	Epp	Forseth	Frazier
Gilmour	Gouk	Grey (Beaver River)	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris
Hart	Hayes	Hermanson	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Johnston	Kerpan
Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Penson
Ramsay	Ringma	Schmidt	Silye
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson
White (Fraser Valley West)	Williams—46		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Allmand	Anawak	Anderson
Arseneault	Assad	Assadourian	Asselin
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bellehumeur	Bellemare
Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bethel	Bevilacqua
Bodnar	Bonin	Bouchard	Boudria
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Bélisle	Caccia	Calder
Campbell	Cannis	Caron	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)
Clancy	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cowling	Crête	Culbert
Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye	Deshaies
DeVillers	Dhaliwal	Dingwall	Discepolo
Dromisky	Dubé	Duceppe	Duhamel
Dumas	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Fewchuk	Fillion	Finestone
Finlay	Flis	Fontana	Fry
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gauthier (Roberval)	Godfrey	Godin	Goodale

Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Harb	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Ianno
Irwin	Jackson	Jacob	Jordan
Keyes	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Landry	Lastewka	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Loney	Loubier	MacAulay	MacDonald
MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi
Maloney	Manley	Marchand	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick
McGuire	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague
McWhinney	Mercier	Mifflin	Milliken
Minna	Mitchell	Murphy	Murray
Ménard	Nault	Nunez	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Paré
Patry	Payne	Peric	Peters
Peterson	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Plamondon	Pomerleau	Reed
Richardson	Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Shepherd	Sheridan	Simmons
Speller	St-Laurent	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Thalheimer	Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)
Ur	Valeri	Vanclief	Verran
Volpe	Walker	Wells	Whelan
Wood	Young—194		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélangier	Canuel
Debien	Gaffney	Langlois	Patry

Accordingly, Motion No. 3 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 37, on page 2, with the following:

“tion 2.1 for as long as that person is a Canadian citizen.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

YEAS: 46, NAYS: 194. (*See list under Division No. 306*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by deleting lines 11 to 17, on page 3.

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

YEAS: 46, NAYS: 194. (*See list under Division No. 306*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing lines 27 to 34, on page 3, with the following:

“2.4 A member referred to in subsection 2.3(1) who ceases to be a member and subsequently becomes a member in the thirty-sixth or any subsequent Parliament may not elect under subsection 10(1) or 32(1) to contribute in respect of any session”.

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

YEAS: 93, NAYS: 147. (*See list under Division No. 305*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by deleting lines 37 to 45, on page 3, and lines 1 to 5, on page 4.

En conséquence, la motion n° 3 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 35, page 2, de ce qui suit:

«choix prévus à l'article 2.1 aussi longtemps qu'ils sont citoyens canadiens.»

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 46, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 306*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, en supprimant les lignes 10 à 17, page 3.

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 46, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 306*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, aux lignes 26 à 33, page 3, de ce qui suit:

«2.4 Le parlementaire visé au paragraphe 2.3(1), qui perd sa qualité de parlementaire et l'acquiert de nouveau au cours de la trente-sixième législature ou d'une législature ultérieure, ne peut choisir de verser les cotisations».

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 93, CONTRE: 147. (*Voir liste sous Vote N° 305*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, en supprimant les lignes 38 à 46, page 3, et les lignes 1 à 4, page 4.

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

YEAS: 46, NAYS: 194. (*See list under Division No. 306*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre),—That Bill C-85, in Clause 4, be amended by replacing lines 36 to 41, on page 4, with the following:

“an allowance equal to one half of the basic retirement allowance, but if more than one person is entitled to an allowance under this paragraph, the total amount of the allowances shall not exceed one half of the basic retirement allowance”.

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

YEAS: 46, NAYS: 194. (*See list under Division No. 306*)

Accordingly, Motion No. 38 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre),—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 32, on page 9, with the following:

“(A) 0 for the years or portions of”.

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

YEAS: 46, NAYS: 194. (*See list under Division No. 306*)

Accordingly, Motions Nos. 12 to 34 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 35 of Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre),—That Bill C-85, in Clause 11, be amended by replacing line 39, on page 14, with following:

“sixty years of age, and”.

The question was put on Motion No. 35 and it was negated on the following division:

YEAS: 46, NAYS: 194. (*See list under Division No. 306*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 39 of Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre),—That Bill C-85, in Clause 20, be amended by adding after line 38, on page 19, the following:

““beneficiary” means the spouse or child of a deceased former member; “outside income deduction” means the same amount or percentage that, pursuant to the Income Tax Act would be deducted in a year from a payment to the former member or beneficiary under the Old Age Security Act, in respect of other personal or household income received, if the former member or beneficiary was entitled to receive such a payment during the year in question.

(2) From the amount payable to a former member or beneficiary in each year under this Act shall be deducted an outside income deduction calculated in accordance with this section.

(3) The Governor in Council may make regulations (a) defining the other personal and household income to be taken into account for the purposes of this section, which is to be equivalent to that taken into account in calculating a

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 46, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 306*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 4, par substitution, aux lignes 28 et 29, page 4, de ce qui suit:

«location égale, au total, à la moitié de l'allocation de retraite de base.».

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 46, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 306*)

En conséquence, la motion n° 38 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 11 de M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 17, page 9, de ce qui suit:

«(A) 0 pour les années ou fractions.».

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 46, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 306*)

En conséquence, les motions nos 12 à 34 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 35 de M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 11, par substitution, à la ligne 35, page 14, de ce qui suit:

«la personne atteint l'âge de soixante.».

La motion n° 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 46, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 306*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 39 de M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 20, par adjonction, après la ligne 31, page 19, de ce qui suit:

««bénéficiaire» Le conjoint ou un enfant d'un ancien parlementaire décédé. «réduction d'un revenu extérieur» Le même montant ou pourcentage dont seraient réduites, en vertu de Loi de l'impôt sur le revenu, pour une année, les prestations versées en vertu de la Loi sur la sécurité de vieillesse à l'ancien parlementaire ou au bénéficiaire, en raison de tout autre revenu personnel ou du ménage reçu, si l'ancien parlementaire ou le bénéficiaire avait droit à un tel versement pendant l'année en cause.

(2) L'allocation payable à un ancien parlementaire ou à un bénéficiaire en vertu de la présente loi est réduite par la réduction du revenu extérieur calculée conformément au présent article.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement: a) préciser en quoi consiste un autre revenu personnel ou du ménage à prendre en compte comme équivalent de celui qui est pris en compte pour calculer la réduction des prestations

deduction under the Old Age Security Act; (b) requiring a former member to report an estimate of other income for every year before the commencement of the year and to report the actual amount of other income after the end of the year; (c) providing for the amount to be deducted under this section to be deducted in instalments from periodic payments to a former member or a beneficiary under this Act.

59.2 (1) In this section,".

The question was put on Motion No. 39 and it was negated on the following division:

YEAS: 46, NAYS: 194. (*See list under Division No. 306*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 40 of Mr. Plamondon (Richelieu), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve),—That Bill C-85, in Clause 20, be amended by replacing lines 4 and 5, on page 21, with the following:

“coming into force of this section, holds or commences to hold a federal position or is a party to a federal service contract or enters”.

The question was put on Motion No. 40 and it was negated on the following division:

YEAS: 93, NAYS: 147. (*See list under Division No. 305*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote N° 307*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Arseneault
Augustine
Barnes
Bergeron
Bodnar
Brien
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Copp
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Graham
Guay
Hickey
Irwin
Keys
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
Loney
MacLaren
Maloney

Allmand
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Cannis
Chamberlain
Cohen
Cowling
Davialt
Dhaliwal
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hopkins
Jackson
Kirkby
Landry
Lebel
Lefebvre
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley

payables en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse; b) exiger d'un ancien parlementaire qu'il déclare, à la fin de chaque année, le montant estimatif de ses autres revenus pour l'année suivante et le montant réel de ses autres revenus pour l'année en cours; c) pourvoir à la déduction de la somme à déduire par prélèvement sur les versements périodiques payables à un ancien parlementaire ou à un bénéficiaire en vertu de la présente loi.

59.2 (1) Les définition qui suivent s'appliquent au présent article.»

La motion n° 39, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 46, CONTRE: 194. (*Voir liste sous Vote N° 306*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 40 de M. Plamondon (Richelieu), appuyé par M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 20, par substitution, aux lignes 4 et 5, page 21, de ce qui suit:

«trée en vigueur du présent article, soit occupe ou commence à occuper un emploi fédéral, soit est partie à un marché fédéral de service ou passe un mar—».

La motion n° 40, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 93, CONTRE: 147. (*Voir liste sous Vote N° 305*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Anderson
Asselin
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Chrétien (Frontenac)
Comuzzi
Culbert
Deshaies
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Galloway
Goodale
Guarnieri
Harvard
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
MacDonald
Malhi
Marchi

Marleau
McGuire
Mercier
Mitchell
Nault
Paradis
Payne
Phinney
Plamondon
Rideout
Rock
Shepherd
St-Laurent
Stewart (Northumberland)
Torsney
Valeri
Walker
Young—193

Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mifflin
Murphy
Nunez
Parrish
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Ringuette—Maltais
Sauvageau
Sheridan
St. Denis
Szabo
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Wells

Massé
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Murray
O'Reilly
Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Simmons
Steckle
Telegdi
Tremblay (Rosemont)
Verran
Whelan

McCormick
McWhinney
Minna
Ménard
Pagtakhan
Patri
Peterson
Pillitteri
Richardson
Rocheleau
Serré
Speller
Stewart (Brant)
Thalheimer
Ur
Volpe
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Frazier
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Penson
Silye
Thompson

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Manning
Meredith
Ramsay
Solberg
White (Fraser Valley West)

Benoit
Bridgman
Epp
Gouk
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Ringma
Stinson
Williams—47

Blaikie
Brown (Calgary Southeast)
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Johnston
Mayfield
Morrison
Schmidt
Strahl

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélanger
Langlois

Canuel
Patri

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-70, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and related Acts, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45(6) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et des lois connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 308)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bodnar
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Cowling
Dingwall
Dupuy
Fewchuk
Fontana

Allmand
Assad
Baker
Bellemare
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
Discepolo
Easter
Finestone
Fry

Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bethel
Boudria
Bélair
Cannis
Chan
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagliano

Anderson
Augustine
Barnes
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Clancy
Copps
Dhaliwal
Duhamel
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-)

Galloway	Godfrey	Goodale	Madeleine)
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Ianno	Irwin	Jackson
Jordan	Keyes	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Loney	MacAulay	MacDonald	MacLaren
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Murphy
Murray	Nault	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peters	Peterson	Phinney
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Reed	Richardson
Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud	Rock
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Shepherd	Sheridan
Simmons	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Thalheimer	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Verran	Volpe	Walker
Wells	Whelan	Wood	Young—147

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Asselin
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Blaikie	Bouchard	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bridgman	Brien	Brown (Calgary Southeast)	Bélisle
Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête	Cummins
Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye	Deshais
Dubé	Duceppe	Dumas	Duncan
Epp	Fillion	Forsyth	Frazier
Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Gilmour	Godin
Gouk	Grey (Beaver River)	Guay	Guimond
Hanger	Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)
Harris	Hart	Hayes	Hermanson
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jacob
Johnston	Kerpan	Lalonde	Landry
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leblanc (Longueuil)
Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier
Manning	Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McLaughlin	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Ménard	Nunez
Paré	Penson	Picard (Drummond)	Plamondon
Pomerleau	Ramsay	Ringma	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Silye	Solberg
St-Laurent	Stinson	Strahl	Thompson
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	White (Fraser Valley West)	Williams—96

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélanger	Canuel
Debien	Gaffney	Langlois	Patry

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs).—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to develop a Code of Conduct to guide Senators and Members of the House of Commons in reconciling their official responsibilities with their personal interests, including their dealings with lobbyists;

That seven Members of the Senate and fourteen Members of the House of Commons be the Members of the Committee, and the Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be appointed to act on behalf of the House as Members of the said Committee;

That changes in the membership, on the part of the House of Commons, of the Committee be effective immediately after a notification signed by the Member acting as the chief Whip of any recognized party has been filed with the clerk of the Committee;

Conformément à l'article 45(6) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales).—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit formé et chargé d'élaborer un code d'éthique destiné à aider les sénateurs et les députés à concilier leurs responsabilités officielles et leurs intérêts personnels, y compris leurs relations avec les lobbyistes;

Que le Comité soit composé de sept sénateurs et quatorze députés et que les membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de la Chambre des communes soient nommés pour agir au nom de la Chambre à titre de membres dudit Comité;

Que les modifications apportées à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis signé par le député occupant le poste de whip en chef de tout parti reconnu ait été déposé auprès du greffier du Comité;

That the Committee be directed to consult broadly and to review the approaches taken with respect to these issues in Canada and in other jurisdictions with comparable systems of government;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That a quorum of the Committee be 11 Members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long, as both Houses are represented and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its Members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees, all or any of its power except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee make its final report no later than October 31, 1995;

That, notwithstanding usual practices, if the Senate is not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the Senate and it shall thereupon be deemed to have been presented to that House; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deem advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee. (*Government Business No. 24*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Qu'il soit ordonné au Comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

Que le Comité ait le pouvoir de siéger durant les travaux de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers et de faire imprimer des documents et des témoignages;

Que le Comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du Comité soit établi à 11 membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du Comité soient présents et que les deux chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et à déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le Comité ait le pouvoir d'autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le 31 octobre 1995;

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport final du Comité est terminé, le rapport peut être déposé auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été présenté à cette chambre; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial. (*Affaires émanant du gouvernement n° 24*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 309)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Barnes
Bevilacqua
Boudria
Bélair
Cannis
Chan
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagliano
Goodale
Guarnieri
Hopkins
Jackson
Knutson
Lee
MacDonald
Malhi
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)

Allmand
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Blaikie
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Clancy
Copp
Dhaliwal
Duhamel
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Graham
Harb
Hubbard
Jordan
Kraft Sloan
Loney
MacLaren
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McTeague

Althouse
Assad
Baker
Bellemare
Bodnar
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Cowling
Dingwall
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Keys
Lastewka
MacAulay
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McKinnon
McWhinney

Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bethel
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
Discepola
Easter
Finestone
Fry
Godfrey
Grose
Hickey
Irwin
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Highlands—Canso)
Maheu
Marchi
McClelland (Edmonton Southwest)
McLaughlin
Mifflin

Milliken
Murray
Paradis
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Rideout
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
Steckle
Telegdi
Valeri
Walker
Wood

Minna
Nault
Parrish
Peters
Pillitteri
Ringuette-Maltais
Serré
Simmons
Stewart (Brant)
Thalheimer
Vanclief
Wells
Young—153

Mitchell
O'Reilly
Patry
Peterson
Reed
Robichaud
Shepherd
Speller
Stewart (Northumberland)
Torsney
Verran
Whelan

Murphy
Pagtakhan
Payne
Phinney
Richardson
Rock
Sheridan
St. Denis
Szabo
Ur
Volpe
White (Fraser Valley West)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Calgary Southeast)
Crête
de Savoye
Dumas
Forsyth
Gilmour
Guay
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Lalonde
Lebel
Leroux (Shefford)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Paré
Pomerleau
Sauvageau
Stinson
Tremblay (Rosemont)

Ablonczy
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bélisle
Cummins
Deshaies
Duncan
Frazier
Godin
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jacob
Landry
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Mayfield
Morrison
Penson
Ramsay
Schmidt
Strahl
Williams—90

Asselin
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bridgman
Caron
Dalphond—Guiral
Dubé
Epp
Gagnon (Québec)
Gouk
Hanger
Harris
Hill (MacLeod)
Johnston
Laurin
Lefebvre
Manning
Mercier
Ménard
Picard (Drummond)
Ringma
Solberg
Thompson

Bellehumeur
Bouchard
Brien
Chrétien (Frontenac)
Daviault
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
Meredith
Nunez
Plamondon
Rocheleau
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélanger
Langlois

Canuel
Patry

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-86, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Benoit (Vegreville), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North),—That Bill C-86 be amended by adding after line 43, on page 2, the following new Clause:

“2.1 The Act is amended by adding, after subsection 9(1), the following:

“(1.1) the Commission may exercise the powers described in paragraphs (1)(f) to (i) only with the agreement of

- (a) the province where the power is to be exercised, or
(b) the Board that has jurisdiction over milk or cream in the province where the power is to be exercised.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 310)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Blaikie

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)

Althouse
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

Benoit
Bridgman

Conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé de la motion n° 1 de M. Benoit (Végréville), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord),—Qu'on modifie le projet de loi C-86, par adjonction, après la ligne 32, page 2, du nouvel article suivant:

«2.1 La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 9(1), de ce qui suit:

«(1.1) La Commission ne peut exercer les pouvoirs mentionnés aux alinéas (1)f) à i) que si elle a l'accord:

- a) soit de la province où le pouvoir doit être exercé;
b) soit de l'office qui a compétence sur le lait ou la crème, dans la province où le pouvoir doit être exercé.»

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Brown (Calgary Southeast)
 Forseth
 Grey (Beaver River)
 Harper (Simcoe Centre)
 Hermanson
 Johnston
 Mayfield
 Mills (Red Deer)
 Ringma
 Stinson
 Williams—49

Cummins
 Frazer
 Hanger
 Harris
 Hill (Macleod)
 Kerpan
 McClelland (Edmonton Southwest)
 Morrison
 Schmidt
 Strahl

Duncan
 Gilmour
 Hanrahan
 Hart
 Hill (Prince George—Peace River)
 Manning
 McLaughlin
 Penson
 Silye
 Thompson

Epp
 Gouk
 Harper (Calgary West)
 Hayes
 Hoepfner
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
 Meredith
 Ramsay
 Solberg
 White (Fraser Valley West)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
 Arseneault
 Augustine
 Barnes
 Bergeron
 Bodnar
 Brien
 Bélair
 Campbell
 Cauchon
 Clancy
 Coppins
 Dalphond—Guiral
 De Villers
 Dromisky
 Dumas
 English
 Finlay
 Gagliano
 Gauthier (Roberval)
 Graham
 Guay
 Hickey
 Irwin
 Keyes
 Lalonde
 Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
 Lee
 Loney
 MacLaren
 Maloney
 Marleau
 McGuire
 McWhinney
 Minna
 Ménard
 Pagtakhan
 Patry
 Peterson
 Pillitteri
 Richardson
 Rocheleau
 Serré
 Speller
 Stewart (Brant)
 Thalheimer
 Ur
 Volpe
 Wood

Allmand
 Assad
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Beaumier
 Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
 Bonin
 Brown (Oakville—Milton)
 Bélisle
 Cannis
 Chamberlain
 Cohen
 Cowling
 Daviault
 Dhaliwal
 Dubé
 Dupuy
 Fewchuk
 Flis
 Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
 Godfrey
 Gray (Windsor West)
 Guimond
 Hopkins
 Jackson
 Kirkby
 Landry
 Lebel
 Lefebvre
 Loubier
 MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
 Manley
 Martin (LaSalle—Énard)
 McKinnon
 Mercier
 Mitchell
 Nault
 Paradis
 Payne
 Phinney
 Plamondon
 Rideout
 Rock
 Shepherd
 St-Laurent
 Stewart (Northumberland)
 Torsney
 Valeri
 Walker
 Young—194

Anawak
 Assadourian
 Baker
 Bellehumeur
 Bethel
 Bouchard
 Brushett
 Caccia
 Caron
 Chan
 Collette
 Crête
 de Savoye
 Dingwall
 Duceppe
 Easter
 Fillion
 Fontana
 Flis
 Gagnon (Québec)
 Godin
 Grose
 Harb
 Hubbard
 Jacob
 Knutson
 Lastewka
 LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
 Leroux (Richmond—Wolfe)
 MacAulay
 Maheu
 Marchand
 Massé
 McLellan (Edmonton Northwest)
 Mifflin
 Murphy
 Nunez
 Parrish
 Peric
 Picard (Drummond)
 Pomerleau
 Ringuette—Maltais
 Sauvageau
 Sheridan
 St. Denis
 Szabo
 Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
 Vanclief
 Wells

Anderson
 Asselin
 Bakopanos
 Bellemare
 Bevilacqua
 Boudria
 Bryden
 Calder
 Catterall
 Chrétien (Frontenac)
 Comuzzi
 Culbert
 Deshaies
 Discepola
 Duhamel
 Eggleton
 Finestone
 Fry
 Gallaway
 Goodale
 Guarnieri
 Harvard
 Ianno
 Jordan
 Kraft Sloan
 Laurin
 Leblanc (Longueuil)
 Leroux (Shefford)
 MacDonald
 Malhi
 Marchi
 McCormick
 McTeague
 Milliken
 Murray
 O'Reilly
 Paré
 Peters
 Pickard (Essex—Kent)
 Reed
 Robichaud
 Scott (Fredericton—York—Sunbury)
 Simmons
 Steckle
 Telegdi
 Tremblay (Rosemont)
 Verran
 Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
 Debien

Bertrand
 Gaffney

Bélanger
 Langlois

Canuel
 Patry

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That Bill C-86, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Young (Minister of Transport),—That Bill C-88, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Harper (Simcoe Centre), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-88, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, because it fails to eliminate all interprovincial trade barriers.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Young (ministre des Transports),—Que le projet de loi C-88, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Harper (Simcoe-Centre), appuyé par M. Schmidt (Okanagan-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-88, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, parce qu'il n'élimine pas toutes les barrières interprovinciales au commerce.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 311)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Manning
Meredith
Ramsay
Solberg
White (Fraser Valley West)

Ablonczy
Bridgman
Epp
Gouk
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Ringma
Stinson
Williams—46

Benoit
Brown (Calgary Southeast)
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Johnston
Mayfield
Morrison
Schmidt
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Frazier
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Penson
Silye
Thompson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Asselin
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bouchard
Brushett
Caccia
Caron
Chan
Collenette
Crête
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Québec)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hopkins
Jackson
Kirkby
Landry
Lebel
Lefebvre
Loubier
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
McWhinney
Minna
Ménard
Pagtakhan

Allmand
Arseneault
Augustine
Barnes
Bergeron
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Chrétien (Frontenac)
Comuzzi
Culbert
Deshaies
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Galloway
Godin
Grose
Harb
Hubbard
Jacob
Knutson
Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacAulay
Maheu
Marchand
Massé
McLaughlin
Mercier
Mitchell
Nault
Paradis

Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bodnar
Brien
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Copps
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Goodale
Guarnieri
Harvard
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
MacDonald
Malhi
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Murphy
Nunez
Parrish

Anawak
Assadourian
Baker
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Cannis
Chamberlain
Cohen
Cowling
Daviault
Dhaliwal
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Graham
Guay
Hickey
Irwin
Keys
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
Loney
MacLaren
Maloney
Marleau
McGuire
McTeague
Milliken
Murray
O'Reilly
Paré

Patry
Peterson
Pillitteri
Richardson
Rocheleau
Serré
Speller
Stewart (Brant)
Thalheimer
Ur
Volpe
Wood

Payne
Phinney
Plamondon
Rideout
Rock
Shepherd
St-Laurent
Stewart (Northumberland)
Torsney
Valeri
Walker
Young—197

Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Ringuette—Maltais
Sauvageau
Sheridan
St. Denis
Szabo
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Wells

Peters
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Simmons
Steckle
Telegdi
Tremblay (Rosemont)
Verran
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélangier
Langlois

Canuel
Patry

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles, as reported by the Standing Committee on Natural Resources with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill S-7, in Clause 2, be amended by deleting lines 11 to 14, on page 2.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi S-7, à l'article 2, en supprimant les lignes 16 à 20, page 2.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 312)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanrahan
Hayes
Hoeppner
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Penson
Solberg
White (Fraser Valley West)

Ablonczy
Bridgman
Epp
Gouk
Harper (Calgary West)
Hermanson
Johnston
Mayfield
Ramsay
Stinson
Williams—42

Benoit
Brown (Calgary Southeast)
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Kerpan
Mills (Red Deer)
Schmidt
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Galloway
Hanger
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Manning
Morrison
Silye
Thompson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Asselin
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bouchard
Brushett
Caccia
Caron
Chan
Collenette
Crête
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godin
Grose
Harb

Allmand
Arseneault
Augustine
Barnes
Bergeron
Blaikie
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Chrétien (Frontenac)
Comuzzi
Culbert
Deshaies
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Frazier
Gagnon (Québec)
Goodale
Guarnieri
Hart

Althouse
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bodnar
Brien
Bélair
Campbell
Cauchon
Clancy
Copp
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Fry
Gauthier (Roberval)
Graham
Guay
Harvard

Anawak
Assadourian
Baker
Bellehumeur
Bethel
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Cannis
Chamberlain
Cohen
Cowling
Daviault
Dhalawal
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hickey

Hopkins	Hubbard	Ianno	Irwin
Jackson	Jacob	Jordan	Keyes
Kirkby	Kraft Sloan	Lalonde	Landry
Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loney	Loubier
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire	McKinnon
McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney
Mercier	Meredith	Mifflin	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Ménard
Nault	Nunez	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Paré	Patry
Payne	Peric	Peters	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri
Plamondon	Pomerleau	Reed	Richardson
Rideout	Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Shepherd	Sheridan	Speller
St-Laurent	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Thalheimer
Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Ur
Valeri	Vanclief	Verran	Volpe
Wells	Whelan	Wood	Young—196

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)	Bertrand	Bélanger	Canuel
Debien	Gaffney	Langlois	Patry

Accordingly, Motions Nos. 3, 5 and 6 were also negatived on the same division.

Mrs. Stewart (Brant), seconded by Mr. Reed (Halton—Peel), moved,—That Bill S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions nos 3, 5 et 6 sont aussi rejetées par le même vote.

M^{me} Stewart (Brant), appuyée par M. Reed (Halton—Peel), propose,—Que le projet de loi S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 313)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Allmand	Althouse	Anawak
Anderson	Arseneault	Assad	Assadourian
Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bellehumeur
Bellemare	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Bodnar	Bonin
Bouchard	Boudria	Brien	Brown (Oakville—Milton)
Brushett	Bryden	Bélaïr	Bélisle
Caccia	Calder	Campbell	Cannis
Caron	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Chrétien (Frontenac)	Clancy	Cohen
Collenette	Comuzzi	Copps	Cowling
Crête	Culbert	Dalphond—Guiral	Daviault
de Savoye	Deshaies	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Discepola	Dromisky	Dubé
Duceppe	Duhamel	Dumas	Dupuy
Easter	Eggleton	English	Fewchuk
Fillion	Finestone	Finlay	Flis
Fontana	Frazer	Fry	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Guay	Guimond
Harb	Hart	Harvard	Hickey
Hopkins	Hubbard	Ianno	Irwin
Jackson	Jacob	Jordan	Keyes
Kirkby	Kraft Sloan	Lalonde	Landry
Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loney	Loubier
MacAulay	MacLaren	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire	McKinnon
McLaughlin	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney
Mercier	Meredith	Mifflin	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Ménard
Nault	Nunez	O'Reilly	Pagtakhan

Paradis
Payne
Phinney
Plamondon
Rideout
Rocheleau
Serré
St-Laurent
Stewart (Northumberland)
Torsney
Valeri
Wells

Parrish
Peric
Picard (Drummond)
Pomerleau
Ringma
Rock
Shepherd
St. Denis
Szabo
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Whelan

Paré
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringuette—Maltais
Sauvageau
Sheridan
Steckle
Telegdi
Tremblay (Rosemont)
Verran
Wood

Patry
Peterson
Pillitteri
Richardson
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Stewart (Brant)
Thalheimer
Ur
Volpe
Young—196

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanrahan
Hayes
Hoepfner
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Penson
Solberg
White (Fraser Valley West)

Ablonczy
Bridgman
Epp
Gouk
Harper (Calgary West)
Hermanson
Johnston
Mayfield
Ramsay
Stinson
Williams—42

Benoit
Brown (Calgary Southeast)
Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Kerpan
Mills (Red Deer)
Schmidt
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Galloway
Hanger
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Manning
Morrison
Silye
Thompson

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélanger
Langlois

Canuel
Patry

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(4), Mrs. Stewart (Brant), seconded by Mr. Reed (Halton—Peel), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 196, NAYS: 42. (*See list under Division No. 313*)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M^{me} Stewart (Brant), appuyée par M. Reed (Halton—Peel), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 196, CONTRE: 42. (*Voir liste sous Vote N^o 313*)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands),—That Bill C-295, An Act to provide for the control of Canadian peacekeeping activities by Parliament and to amend the National Defence Act in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(*Division—Vote N^o 314*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Calgary Southeast)
Crête
de Savoye
Dumas
Forseth

Ablonczy
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bélisle
Cummins
Deshaies
Duncan
Frazer

Asselin
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bridgman
Caron
Dalphond—Guirail
Dubé
Epp
Gagnon (Québec)

Bellehumeur
Bouchard
Brien
Chrétien (Frontenac)
Daviault
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)

Gilmour
Guay
Harper (Calgary West)
Hayes
Hoepfner
Lalonde
Lebel
Leroux (Shefford)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Nunez
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Thompson
Williams—93

Godin
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jacob
Landry
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Mayfield
Mills (Red Deer)
Paré
Pomerleau
Sauvageau
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Gouk
Hanger
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lefebvre
Manning
McClelland (Edmonton Southwest)
Morrison
Penson
Ramsay
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rosemont)

Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
Mercier
Ménard
Picard (Drummond)
Ringma
Silye
Strahl
White (Fraser Valley West)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Barnes
Bevilacqua
Boudria
Bélair
Cannis
Chan
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Graham
Harb
Hubbard
Jordan
Kraft Sloan
Loney
Maheu
Manley
Massé
McLaughlin
Mifflin
Murray
Paradis
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Rideout
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller
Stewart (Northumberland)
Torsney
Verran
Wood

Allmand
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Blaikie
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Clancy
Coppes
Dhaliwal
Duhamel
English
Flis
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Keyes
Lastewka
MacAulay
Malhi
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Minna
Nault
Parrish
Peters
Pillitteri
Ringuette—Maltais
Serré
St. Denis
Szabo
Ur
Volpe
Young—145

Althouse
Assad
Baker
Bellemare
Bodnar
Brushett
Calder
Cauchon
Cohen
Cowling
Dingwall
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Godfrey
Grose
Hickey
Irwin
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Maloney
Marleau
McGuire
McTeague
Mitchell
O'Reilly
Patry
Peterson
Reed
Robichaud
Shepherd
Steckle
Telegdi
Valeri
Wells

Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bethel
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Collenette
Culbert
Discepolo
Easter
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri
Hopkins
Jackson
Knutson
Lee
MacLellan (Cape/Cap-Breton—
The Sydneys)
Martin (LaSalle—Énard)
McKinnon
McWhinney
Murphy
Pagtakhan
Payne
Phinney
Richardson
Rock
Sheridan
Stewart (Brant)
Thalheimer
Vanclief
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bernier (Gaspé)
Debien

Bertrand
Gaffney

Bélanger
Langlois

Canuel
Patry

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 1:14 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Agricultural Products Board, together with the Auditor General's Report, for the year ended March 31, 1994, pursuant to section 6 of the Agricultural Products Board Act,

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 1h14, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de l'Office des produits agricoles, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 mars 1994, conformément à l'article 6 de

Chapter A-4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-51A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 15 of the Canada Grain Act, Chapter G-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-153A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, Chapter P-17, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-211A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, Chapter P-17, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-211B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1994, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-433A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1994, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-434A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1994, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-523A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre A-4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-51A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 15 de la Loi sur les grains du Canada, chapitre G-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-153A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-211A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-211B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1994, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-433A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1994, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-434A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1994, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-523A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of Operations under the Meat Import Act for the years 1991, 1992 and 1993, pursuant to section 7 of the Meat Import Act, Chapter M-3, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-600. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Reports of the National Farm Products Council for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-721A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to section 16 of An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof, Chapter 8 (2nd supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-550B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ADJOURNMENT

At 1:19 a.m., pursuant to Order made Monday, June 12, 1995, the House adjourned until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport des opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'importation de la viande pour les années 1991, 1992 et 1993, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'importation de la viande, chapitre M-3, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-600. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapports du Conseil national des produits agricoles pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-721A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminée le 31 mars 1995, conformément à l'article 16 de la Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence, chapitre 8 (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-550B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

AJOURNEMENT

À 1h19, conformément à l'ordre adopté le lundi 12 juin 1995, la Chambre s'ajourne jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.